



UNIVERSIDAD NACIONAL DE CONCEPCIÓN
FACULTAD DE HUMANIDADES Y CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
LICENCIATURA EN EDUCACIÓN INTERCULTURAL



**REALIDAD SOCIAL Y CULTURAL DEL PUEBLO INDÍGENA PAÍ TAVYTERÁ,
DEL DEPARTAMENTO DE AMAMBAY, AÑO 2020**

Autores:

Alumnos del pueblo indígena Paĩ Tavyterã, cursantes de la carrera de Licenciatura en
Educación Intercultural

Tutor: Lic. Ramón Giménez Larrea

Informe Final de investigación presentado en la Facultad de
Humanidades y Ciencias de la Educación como requisito para
la obtención del título de Licenciado en Educación
Intercultural

Febrero, 2021

Itaguazu, Paraguay

Dedicatoria

Dedicado al Pueblo Paî Tavyterã, para
que no se pierda su cultura.

Rombohekorã Paî Tavyterã upeguarẽ
ani ogue téra oje`o Paî reko.

Agradecimiento

A la Universidad Nacional de
Concepción.

A la facultad de Humanidades y
Ciencias de la Educación.

Al consejo de la comunidad Paï
Tavyterâ.

Al Ministerio de Educación y
Ciencias.

Hoja de aprobación

Observación

Firma de los examinadores

<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>

Amambay, febrero de 2021

Tabla de contenido

Portada	i
Dedicatoria.....	ii
Agradecimiento.....	iii
Hoja de aprobación.....	iv
Tabla de contenido.....	v
Portada.....	1
Marco introductorio	2
Introducción	2
Marco teórico o referencial	7
Marco conclusivo.....	44
Conclusión	44
Referencia bibliográfica	47
Anexo	48

Realidad social y cultural del pueblo indígena Paï Tavyterã, del departamento de Amambay, año 2020

Alumnos del pueblo indígena Paï Tavyterã, cursantes de la carrera de Licenciatura en Educación Intercultural

Universidad Nacional de Concepción

Carrera de Interculturalidad. Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación

Marco introductorio

Introducción

El Paraguay es una nación rica en cuanto a identidad y cultura. Es un país donde aún se encuentran diversas familias lingüísticas con su propia idiosincrasia, lo que le otorga al Paraguay una riqueza cultural invaluable.

Una de esas familias lingüísticas es la etnia Paï Tavyterã ubicada en el Departamento de Amambay. Paï significa persona y Tavyterã: tavaetépe guarã, verdadera para el pueblo. La traducción o interpretación sería morador de la verdadera ciudad, y en ese afán de conocer acerca de estos moradores de la verdadera ciudad, se indaga acerca de la realidad cultural y social que abarca creencias y rituales, religión, lengua, educación y artesanía. Últimamente, con el avance de la comunidad blanca se vio afectada estos valores, ya que el contacto con otra cultura ha provocado la incorporación de parte de ellos a la cultura latina.

La Universidad Nacional de Concepción en cooperación con el Ministerio de Educación y Ciencias, ha llevado adelante el Proyecto denominado Licenciatura en Educación Intercultural, cuya población beneficiada fue el pueblo indígena Paï Tavyterã, en el cumplimiento de esta carrera y de acuerdo a la malla curricular se fue cumpliendo in situ, pues los docentes se trasladaron al igual que los insumos correspondientes hasta el lugar donde se encuentran los pobladores. Desde que la Constitución Nacional reconoció en 1992 el derecho de los pueblos indígenas a "preservar y a desarrollar su identidad étnica en el respectivo hábitat", se ha venido acrecentando la deuda de la sociedad nacional con estos grupos que habitan el territorio desde mucho antes que se constituyera el Estado paraguayo. La misma fue una manera de proseguir los

estudios tanto para varones y mujeres deseosos de aprender y lograr un título universitario tan importante para desenvolverse en el mundo laboral y por ende ir afianzando saberes y lograr espacios laborales. En ese objetivo se fueron realizando encuentros seguidos donde se pudieron aprender la ciencia y la tecnología y al arribar a la conclusión de la carrera se observa que con la habilitación de este curso, los nativos tuvieron varias oportunidades para hacer conocer su cultura y parte de sus tradiciones en eventos realizados y fomentados por la casa de estudios, lo que fue inquietando a las demás personas deseosas de conocer más sobre la cultura, tradición, costumbres y manifestaciones religiosas y sociales, por lo que ahondar sobre la cultura misma de ellos fue lo que propulsó e impulsó a realizar esta investigación a modo de hacer eco de lo que ellos sienten, hacen y forma parte de su ser y una manera de eternizar esta cultura. Pues los pueblos indígenas no sólo enfrentan grandes riesgos de una pérdida acelerada de su sociedad y cultura, sino también grandes potencialidades de articulación con identidad de su sociedad y cultura a la economía global. Y uno de los vehículos para mantener viva la cultura es el idioma, cada país cada nación etc., tiene su propia lengua, así también los indígenas, cada pueblo, cada etnia tiene su propia lengua. La triste realidad es que se va perdiendo poco a poco por la falta de reutilización del propio idioma. La pérdida del idioma nativo afecta a la comunidad y causa un enorme cambio de comunicación y sensibiliza a la comunidad, para el desenvolvimiento en la vida cotidiana se requiere de mucha información que necesita la mayoría de la gente, los jóvenes ya ni siquiera conocen un saludo en su idioma por eso es importante la concienciación para la reutilización del propio idioma Paï Tavyterã. Por lo que muchas partes de este trabajo está en el idioma español, guaraní y Paï, a modo de mantenerlo vivo y que otras generaciones conozcan y perdure en el tiempo.

Ñengara rekopy

Yma ypy guive ñengara ojehu ko yvýpe ha heta ary oikotevê ohasa oñengara hağua ha ojehu hağua. Yvy porykuere oikotevêva oñengarâ hağua ojoavyete rupi ojuehegui; upéicha rupi ñengara ojopara ko yvy apyra guive. Heta ore yvyporakuéra roñandu ára ojupekuéra, oĩmbávaicha mapo oñengara raka'e ñande ppykuerakuéra ha árupi roikuaáma ha'e yvyporakuera ndojoguái mymbapy ojoavy iñengara rupi yvyporaháicha; upéicha sapy'áre ayrupi roiporu'arã ore ñengarâ tee.

Opa tetã rupi oreko iñengara tee iñambarupi ñembyasy ha heta ore te'yikuéragui oje'óma iñengara tee heta rupi oĩ ñengara.

Ore ñe'êngara tee oje'ovéntema orehegui ha mba'e vusúma ojehu oréve, oñemoambuéma orehegui ore ambapy ha omokangýma ore tekohayhu, ha oñemonaguera jey hağua ore rekovepy ojeipota heta anduvéta ha upe aranduvéta oikotevê te'yikuéra upe mbo'eropegua heta ja ndoikuaavéima imaitikuéra iñengara teepy upévale iporã oñomboaguara jey Paï Tavyterã ñe'êngara tee.

Considerando lo mencionado, esta investigación se propone estudiar la realidad social y cultural de la etnia Paï Tavyterã, de modo a conocer cuáles son los valores aun enraizados en la población. Por lo que se propone dar respuestas a este objetivo:

Conocer acerca de la organización social, la vestimenta, la alimentación, el sistema de salud, la recreación, la artesanía, las leyes de protección, el cuidado del ambiente y la creencia religiosa de los Paï Tavyterã del departamento de Amambay, año 2020

En efecto, teniendo en presente lo expresado en las líneas anteriores, este trabajo se estructura en tres apartados, donde se aclaran mucho más lo referente al tema investigado. Dicha estructura queda definida de la siguiente manera:

En la primera parte, se describe el Marco Introdutorio de la investigación, como el planteamiento y la formulación del problema, el establecimiento de los objetivos y la justificación de la investigación.

En la segunda, denominado Marco teórico, se describe el resultado de la búsqueda bibliográfica referida al objeto de estudio de esta investigación.

En el tercero, corresponde al marco conclusivo; en este apartado se resaltan las principales ideas producto del análisis e interpretación de los datos. Se concluyen considerando cada objetivo planteado. Asimismo, en este apartado se hacen las recomendaciones pertinentes para superar las debilidades detectadas.

Finalmente, el trabajo se cierra con la referencia bibliográfica y los anexos respectivos.

El tema a ser abordado resulta muy importante considerando que los pueblos indígenas constituyen una valiosa herencia cultural del Paraguay, que busca aportar en lo teórico, práctico y metodológico aspectos interesantes y novedosos para la comunidad educativa y sociedad en general. A continuación se describen los aportes del estudio:

En cuanto al aporte teórico la investigación brinda informaciones sobre los Paï Tavyterã, en cuanto a la educación, organización social, religión, juegos, salud y los aspectos de su relacionamiento con la comunidad.

En relación al aporte práctico es relevante porque se estará registrando la cultura del pueblo, además se podrán proponer estrategias para mantener o recuperar las culturas que se está perdiendo por el contacto con la civilización blanca.

Relevancia social: valoración de la cultura para su transmisión de generación en generación.

Así también, hoy día, ante un mundo globalizado en todos los aspectos, hay elementos que pueden permanecer fuertes, siempre y cuando la comunidad decide hacerlo y querer serla. El arraigo es un fenómeno que se va debilitando por múltiples razones. En esta investigación, se revela los aspectos positivos y negativos en la Comunidad Paï Tavyterã en lo que hace a elementos culturales, tradicionales y actuales. Los pueblos indígenas y selváticos, enfrentan una crisis de destrucción, no solo de su medio ambiente, sino también sobre su estilo de vida social y cultural.

Jaipyguarávo Tekoha, oï hetaiterei mba'e ojehechaukáva mba'eichaitépa oïhína Paï Tavyterã.
Upekuévo jaiporavomi mba'épa tekotevê ñamombarete ha mba'épa avei ikangy ohóvohína.

Marco teórico o referencial

Los pueblos indígenas de América Latina

Los pueblos indígenas de América Latina son los herederos y los guardianes de un rico patrimonio cultural y natural, a pesar de haber sufrido desde la época de la colonia y hasta hoy el despojo de sus tierras y territorios ancestrales y la negación de su identidad étnica, lingüística y cultural.

Ante estos procesos destructivos, se demuestra la vitalidad de los pueblos indígenas, no sólo en haber sobrevivido como etnias y pueblos sino también en vigilar y cuidar este patrimonio, y especialmente en las últimas décadas, de demandar su reconocimiento y protección por parte de la sociedad dominante.

Los pueblos indígenas no sólo enfrentan grandes riesgos de una pérdida acelerada de su sociedad y cultura, sino también grandes potencialidades de articulación con identidad de su sociedad y cultura a la economía global.

El número total de indígenas en América Latina y el Caribe se estima es más de 40 millones de habitantes, lo que equivale a más del 10% del total de la población de la región (Deruyttere, 2001).

Existen alrededor de 400 grupos étnicos diferentes en la región, cada uno de los cuales habla un idioma distinto, tienen cosmovisión y organización social distinta así como distintas formas de organización económica y modos de producción adaptados a los ecosistemas que habitan (Deruyttere, 2001).

Quién es y quién no es indígena

La definición de quién es y quién no es indígena, ha sido objeto de intenso debate. Sin embargo, instrumentos legales internacionales —como el "Convenio 169 sobre pueblos indígenas

y tribales en países independientes" de la OIT aprobado en 1989; el proyecto de Declaración Americana sobre Derechos de los Pueblos Indígenas y el proyecto de la Declaración Universal sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas, en preparación en las Naciones Unidas— han adoptado definiciones similares (Deruyttere, 2001)..

En estos convenios internacionales se define como indígenas a los descendientes de los habitantes originales de una región geográfica antes de la colonización y que han mantenido total o parcialmente sus características lingüísticas, culturales y de organización social. Además, la auto identificación es un criterio fundamental para determinar a quién se considera indígena.

Cultura, identidad y cosmovisión indígena

A pesar de la gran heterogeneidad entre los más de 400 pueblos indígenas en términos lingüísticos, de organización social y de formas de relación con el medio natural, existe una gran homogeneidad en los principios básicos que rigen las expresiones específicas de cada uno de los pueblos. Entre estos principios fundamentales se encuentra una visión del hombre no como dueño sino como parte integrante del entorno natural, la preponderancia de la comunidad sobre el individuo, los principios de la reciprocidad y la redistribución que primen sobre la acumulación de bienes y recursos, así como fuertes valores éticos y espirituales en la relación con el entorno natural y con la comunidad.

La cosmovisión de los pueblos indígenas se basa en la relación armónica y holística en todos los elementos de la Madre Tierra a la cual el ser humano pertenece, pero no la domina. De esta forma el concepto de la acumulación es muchas veces ajeno a la cultura indígena, y de hecho la mayoría de los idiomas indígenas carecen de conceptos como ‘desarrollo’, ‘riqueza’ o ‘pobreza’.

En la cosmovisión indígena no existe la lógica de un proceso lineal progresivo, sino más bien conceptos como la circularidad, el futuro que al mismo tiempo es pasado, el tiempo que se rige por los ciclos naturales del movimiento de los planetas y de los ciclos estacionales y agrícolas.

Su racionalidad económica no es de acumulación sino de relación armónica con el entorno y uso respetuoso de los recursos naturales para el bienestar de toda la comunidad. Por lo tanto, en la economía indígena rigen los principios de reciprocidad y redistribución para que todos los miembros de la comunidad tengan acceso a los mismos niveles de bienestar.

Ubicación y organización de los Paï Tavyterã

Comunidad indígena Apyka Rovaju Pikykoa se encuentra en el departamento de Amambay del distrito de Pedro Juan Caballero a 3km del puesto de salud Cerro Akua. Esta comunidad tiene 940 hectáreas, su colindante al este y al norte con las estancias Tres Cerro de Rodney Machado, al oeste con arroyo Guazú, al Sur con la estancia Pira Potrero.

En la misma corren tres arroyos de aguas cristalinas, bordeado de helechos y el río Aquidabán al costado de la comunidad que sirve como mercado natural a los miembros de la comunidad indígena, cuenta con variedad de fauna y flora.

Los indígenas Simeón Valiente, Luis Valiente, Cándido Corvalán, Pastor Valiente lo hacen en nombre y representación de la comunidad Paï Tavyterã “Apyka rovaju” con Personería Jurídica reconocida por Decreto N° 1.246 de fecha 24 de abril de 1989 hace 30 años que se fundó esta comunidad, comienza con 12 familias.

Actualmente esta comunidad está compuesta con 160 familias y 900 personas en total. Pertenece a la familia lingüística Tupi Guaraní de la etnia Paï Tavyterã, Paï significa persona y

Tavyterā: tavaetépe ġuarā, verdadera para el pueblo. La traducción o interpretación sería morador de la verdadera ciudad.

La comunidad está gobernada por 2 clases de líderes, uno el líder político, cuya ocupación es gestionar beneficios para la comunidad en cuanto a salud, educación, economía y también está para resolver problemas o dificultades internas, tiene sus soldados.

El otro líder religioso, se encarga del aspecto espiritual, la cultura, costumbres y rituales, el bautismo, entre otros. Ambos líderes trabajan conjuntamente. Anteriormente los indígenas vivían en choza (oypysy) utiliza paja para su techo, takuára (bambú) o cocotero para su pared se organiza en grupo de familia más cercano cuyo jefe era el padre.

Actualmente por la escasez de los recursos naturales. Los miembros de la comunidad en la actualidad utilizan ladrillo, cemento por la chapa eternit para su vivienda.

Pa'Ī Rekoha

Pa'Ī rekoha aty Apyka Rovaju Pikykoa o'ĭva mberyope ko Pa'Īrekoha oguereko 940 hectárea, tekoha rembe'ý arajeive ha arajasu gotyo. Oja Estancia 3 Cerro – re, yvapy gotyo ojasyry'ĭ Guasúre, ha guyra karua gotyo oja estancia Pira Potrero - re.

Ko tekoha Mbyterupi osyry mbohapy syry hembé'ýjeguáva opaichagua ko'avógui; avei ohasa tekoha ypyrupi mbery (Río Aquidabán) oipurúva Pa'ĭnguéra ojeporeka haġua ko tekohápe; avei heta o'ĭ opaichagua yvyra pohãñana ha avei mymba ka'aguykuéra.

Mburuvicha Simeón Valiente, Luis Valiente, Cándido Corvalán ha Castor Valiente Ko'áva omotenonteva'ekue karaikuéra ndive oguenohê haġua kuation "personería jurídica", osêva 24 jasy irundype, ary1989 - pe.

Ojapóma 30 ro'ý oñemoñepyrũ hague ko tekoha; o'ĭva'ekue 12 Pa'ĭroy ha ko'áġa katu 160 rupima o'ĭ. 900 Pa'ĭ ra'ý ha rajykuéra reheve.

Paï Tavyterã oĩ Tupi Guaraní apytépe. Paï heíse tekove ha Tavyterã katu, tavaete. Ymave Paĩnguéra oiko oy jekutupe oñembyaty ijehuvykuera ndive, ko´ága rupi oipurúma avei mbairyroy, ipokãve rupi ohóvo ka´aguy ha kapi´ikuéra.

Los Paï Tavyterã son un pueblo guaraní entorno 13.000 personas que residen en unas cincuenta comunidades mayoritariamente en la Cordillera del Amambay, Paraguay, Aquidabán, según sabiduría, se encuentra su origen y territorio.

Actualmente, los tekoha están delimitados por lo que legalmente el Estado reconoce como comunidad con determinada cantidad de tierras fraccionas en fincas, lotes, unidades, mensurables que disminuyeron las fronteras reales de sus tekohaguasu solo delimitados por accidentes geográficos.

Paraguay tiene pobladores Indígena o Etnia los indígenas del Paraguay Zamuco y comprende de Ayoreo (2.523) Ybytoso (1.837) Tomaraho (129) Guaraní y G. Occidental comprende (2.697) Guaraní Ñandeva (2.483), PaïTavyterã(16.435) Mbya (17.927) AvaGuarani (16.811) Aché (1489).

En Amambay de cada distrito están situados los Indígenas Paï Tavyterã: Concepción, Horqueta, Yvy Yaú, Bella Vista, Pedro Juan Caballero, Capitán Bado, Canindeyú.

Historia de vida Comunidad Pikykuá

Mba´épa oĩ upe árape: Upe árape oĩva´ekue mboruvicha ha´éva Simeón Valiente ha Luis Valiente, Cándido Corvalán “Tekoaruvicha” Castor Valiente, Rafael Valiente; Ko´áva ha´e omombe´úva teko Paĩnguérape.

Comunidad Apyka Rovaju Pikykuápe upe árape omoñepyrũ avei ha tekombó´ehapegua ha´éva arandu rehegua tekoresãi avei ha oñepyrũma uperõ tekohapy. Uperõ ñande angirũnguéra upe árape heta oĩ chángape ambue yvýpe; oñepyrũ tekoha Apyka Rovaju 1989 – pe, oñepyrũ

mba'apo umi oikomavavoi Pikykuápe omombareteve, omoingeve Paĩnguéra tekohápe umi mboruvichakuéra oñeha'ã hikuái omopyrendambarete 1989 – pe upépe oñeme'êva chupekuéra. Tekohagua Apyka Rovaju Pikykuápe oĩma heta tekovekuéra oipytyvõva chupekuéra upéicha oñemombaretevéma ohóvo tekoha. Apyka Rovaju Pikykuápe hetave mba'ê avei jajesape'áramoguare. Ko tembiasakuépe oĩma ombe'úmava avei jajesape'á ha'gua aranduryvy ha upeguive oñemotenonde ryvy rehegua ha aranduryke'y rehegua; avei ombo'esaja tekoaruvicha omoñe'ê ombojovakéma ojovái aranduryke'y ha aranduryvy.

Ley ha pe arandu omoñepyrũva'ekue 1889-pe, arandu rehegua tekombóe omoñepyrũ Esteban Fleitas, Fausta Mendoza péva pe arýpe ha upéi oparei aranduryvy rehegua ha aranduryke'y katu oñembo'esajaoma tekoruvicha.

Tekohápe ha oiko heta hendarupi mitākaraí ha'éva kunumipepy ha upéi omoñepyrũ jey Myakāharakuéra aranduryvy rehegua. Péicha oho hese pokã, pokã, ha upéi iñambue sãmbyhyhára; kasike oĩ itujáva ha upéi oñepyrũ omyakã omboaguara jeyva'ekue aranduryvy rehegua ñembo'ê; omoñepyrũ poráva'ekue aranduryvy rehegua ága peve, upéicha oho iveramiha'ê sãmbyhyhárapyahu.

Upe arýpe oñepyrũvo oñembo'ê peteĩ ary, ojeporu kuartia rari libreta. Omoñepyrũ aranduryvy rehegua ha'éva mbo'ehárakuéra.

Upete guive imbaretevéma upe tekombóe, imba'eteéva avei Pikykuayguáva oguereko mbo'eháraramo. Ko'agáite peve pe tekombóe añeteguáva oíke tekombóe Paĩnguéra ombo'esajavo ohohína, ha imbarete ha'gua mitānguéra ndive ani ha'guáicha ogue chugui iñe'êngarykuéra ha ohecha ha'guáicha hekohápe ha Paĩnguéra voi ojerureva'ekue ikatuhaguáicha peteĩ mba'ê Paĩnguéra apytépe.

Paĩnguéra voi ojerure tekombóe hekohápe, omombarete mboruvicha ha hekohayguakuéra oĩ haguéicha, peteĩ tekombóe mitānguérape guarã.

Mbo'ehára Paĩ Tavyterãnguávavoi tekohápe oĩ ha avei ojepyso ohóvo; katu oĩma avei ohóva Univesidad “Mbo'ehakotýpe”

Organización Social de los pueblos Paĩ

Líder religioso del pueblo Paĩ

Paĩ rekokatu tekoñembo'esaja haĝua(ombo'e) ombo'esajava'erã ita'ýrape. Omombe'uchu chupe tekokatu oĩhaichaite; oikuaapa ha oikuaaporãvove ita'ýra, tekoruvicha, hi'aju vove ipakova, opytava'erã ha'e hendaguépe ombo'esajajey haĝua tekotee he'yikuérape ko yvy apypeve ombojepyra haĝua (itua) hi'u ombo'esajahaguéicha tekotee ombojepyra va'erã avei.

Paĩ reko

Indígena Paĩ háicha dentro de la comunidad.

Líder religioso ha'e ombo'eporãva'erã ita'ýrape mba'ekuaa'aty, ha ituja ha omano vove opyta haĝua ita'ýra hendaguépe ombo'ejey haĝua ipehênguekuérape.

Pe opytávahína upéicha osẽ ohóvo há ombo'ejeyva'erã ambue ita'ýra,peteĩ ipy'aporãvéva hai ñe'ẽrenduvevapejey, upéicha oiko ko'ága peve.

Acompañamiento de los padres

Las madres hablan con sus hijos/as cuando se levantan temprano, cerca del fuego cuando toma mate y ahí comienza a enseñarles cómo pueden comportarse, como pueden manejar los trabajos.

Los indígenas Paĩ Tavyterã así manejan a sus hijos/as y así pueden escuchar todos los padres también para hablar con sus hijos/as poco a poco, pero la mayoría de los indígenas hablan más a diario con la madre.

Los padres de los indígenas más hablan con sus hijos/as sobre los instrumentos de trabajos que pueden armar para la cacería, etc. Pueden hacer también instrumentos sagrados como (Aguaipu- Guitarra- Apyka- silla).

Los demás padres y madres hablan con su familia para enseñarles (guahu- kotyhu), todo lo que es la cultura indígena y también comienzan a hablar en el idioma Paï.

Los principales mecanismos de la educación Paï son: el ejemplo, la comunicación verbal, la aceptación o rechazo dentro de la vida social.

La comunidad nativa, sin injerencia alguna, no recibe una educación en el sentido moderno, sino que ella misma se educa a través de la convivencia con los otros.

Ñande ypykuéra niko michĩete guive ojesareko ha oikũmbýma hetaiterei mba'e oĩva ijerére, pe oikoha rupi ohecháma mba'eichaitépahína ojehe'a ojuehe ha oiko opavavéva. Upévagui onohê ikuaapy, hemimo'ã ha hembiaipoitevoi avei.

El Paï Tavyterã ama a sus hijos.

La madre Paï, amamanta a su bebé y se esfuerza para que crezcan bien. Para que nuestros hijos crezcan bien, desde pequeños deben consumir la leche materna y cuando sean más grandes ya puede comer carne; que debe ser bendecida primero y otros alimentos nutritivos.

El niño se siente mejor con su madre, pero también el padre cuida a su hijo. Antiguamente las enfermedades como la tos convulsa, la viruela y el sarampión castigaban mucho y mataban a nuestros hijos, pero actualmente esto disminuye considerablemente.

Si los Paï Tavyterã: hombres y mujeres, si cuidan bien de nuestros hijos, estamos fortaleciendo día a día nuestra comunidad.

Mbo`eroygusu tetâ`î noîva pegua. Cuidado y protección de los hijos

TEMBIAPORĀ REPEÑAVO.

TEKO MARĀVA RERO ÑE`Ê.

Yvypóra ko`ãygua, ha`éva Paĩnguéra, umíva apytépy oíma avei omomba`éreíva guekoteéva ha guekokatu imba`e teéva, umíva teko katurãva Paĩ oguerojasojavo voi ñarũmbajare guasu ári, ãva rupi temimbo`erusukuéra omoñeÿpyrũ hembiaipo ha ombokuatia opa mba`e tekoteé rehegua, árami joty oñemboaguarajey katu haġuã ani haguã oque térã okañy.

Upeva`êrã ko`ãy oî hetáma Paĩ apytépe ñembo`e kuaaha ikatúva omboesaja jevy jehúvy kuérape guekorã, jehúvykuéra omboesaja jevy haġuã angérupi guaýra térã guajýrape oikua haġua yvy apýra jakatu.

Avei Paĩ jehúvy apytépy oî heta teko oñemboesajáva kunumi aja, hembeta rire, hembetávapente, jasukava`ýpente terã jeguakavýpente, avei oñemboesajáva`êrã jevy jevy ojegueroypyta teete haguã teko katurã.

Ko`ã mba`e oñemboesaja va`êrã oipota haícha tekoaruvicha.

Ko`áva rupive ikatúma hesaja jevy, yvy apyra jakatu Paĩ reko ha`eva imbojarupy re`ÿ.

ÑANDE JEHÚVY REHE ÑAÑANGAREKOVA`ERĀ

Paĩ ohayhu ijehuvykuéra.

Sy omokambu imemby ha oha`ãngata omongakuaa porã haġua.

Ñande jehyvykuéra okakuaa porã haġua; michĩ aja ho`uva`erã isy kamby.

Okakuave vove ohóvo, ho`úma avei so`o ha ohovasava`erã ho`u haġua; avei ambue tembíu.

Imichĩ aja isy ndive oikoporãve; túva oñangareko avei iñemoñarekuérare; ko`áġa ohove

mba`asykuéra. Ymave rupi, py`ÿimi oñemo`ambague ñande (se enfermaban) jehavykuérape.

Ipokãma hu`u puku, sa`ive ohóvo mbiru`a, ndahetavéima sarampiũ.

Paĩkuéra, jasukavy ha jeguakavy, ñañangareko porãkena ñande jehúvykuéra rehe,
ñamombareteve ko'ê ko'êre ñande rekohakuérare.

Ndaha'úi tembi'u ha aónte oñeme'êva ñande jehuvykuéra; sy ha túva omombe'u tekoporã
iñemoñakuérape.

Actividades recreativas

Cunumi pepy

A partir de los 11 y 12 años los niños deben ir en Cunumi Pepy sí o sí, es ahí donde va a saber muchas cosas sobre la educación porque se encuentra un líder religioso quien enseña a los niños a respetar a sus hermanos mayores, tíos/as, abuelos/as y a escuchar las palabras de sus padres.

Esta cultura es muy importante para el pueblo Paĩ Cuña ñemondy'a una mujer que menstrúa por primera vez se reserva en una habitación pequeña donde su abuela es quien la enseña, el líder religioso también ayuda a su abuela para que pueda enseñar a las mujeres como pueden vivir bien, ya que también tiene conocimientos de cómo educar.

Ore comunidad Paĩ Tavyterã roñembyatyva'erã peteĩ ógape ikatu haġua roĩ peteĩ ñe'émemba ha rogueru chicha ha oĩ ñemomgeta comunidaygua guive oġuahembaite'arã upépe.

Ysypóre jesaguyguyu

Oikova'erã mbohapy téra po mitãnguéra oñombyaty hikuái ha he'í ojoupekuéra: jaha aramo'a jaheka ysypo ñañembosarái haġua (jachy'y chy'y hagua).Ka'aguyre jaha - he'í hikuái. Ko'ãva

ojapo, kuimba'ekuérante; oho oike ka'aguýpe oheka ysypo, oikyty pe ijapýra ojáva yvýre. Pe oúva yvyra yvate rakãgui, peteĩ teĩ oñemyatimóĩ hese ikaigueha peve hikuái; upéicha ooñembosaraipávo, ou jey hógarupikuéra. Pyhareve ohórõ, asajepyte ou hukuái otongea hağua; asajepyte rire ohórõ katu ka'aruetéma ou joa hikuái hógarupikuéra

Farra gua'ú

Ko'ápe péicha ojapótarõ, oñembyaty mitãkuimba'è ha mitãkuña oñembosarái hağua, mitãkuña ojapo gua'ú kagui: oñepyrũ ka'aruetéma, ou joa guaú hogaykeraguakéra farra hápe; pejapo piko ra'è pene kogui tia, oñeporandujoa; ha'è rojapo Kuri – ombohová. Jakotyhuta katu upéicharõ he'í ojoupe hikuái ha oñepyrũ olotyha gua'ú hikuái peteĩ pyhare pukukue gua'ú. Upéi ko'êmba jeýma gua'ú ha he'í ojoupe hikuái: Farrahápe ñaneko'êmba'akue guive ja'ú hağua jajuka ñane rymba peteĩme, jaha jey hağua ñande róga rupikuéra he'í gua'ú ojoupe hikuái, péicha opa ñembosarái.

Kagui ra`anga

Peteĩ ógape gua'ú oñembyaty mitakuña he'í gua'ú ojapóta che kagui ajykýita avati he'í gua'ú, upéi ojoso gua'ú angu'ápe ojosopávo ombojy gua'ú upéi katu oguenohê gua'ú tatágui ha oisu'ú gua'ú upeimínte he'íma: ajapopáma che kagui, ombohyru gua'ú péicha ohuga, hikuái ovy'a opuka hikuái otro oiramo kuimba'è hendive kuera okotyhu gua'ú ombyaty gua'ú jepé'a ambue oho ogueru ha ambue hembiaapo gua'ú, péicha ojapo hikuái pukumi meve ha otongea.

Pekada ñeha`a

Ko'ápe oĩta peteĩ óga upépe oikóta gua'ú kuimba'è ha kuña oguereko gua'ú mokõi imembykuéra he'í gua'ú itúva ko ka'arúpe aháta pekádape pejapomíntena chéve pira, rembi'urã oñepyrũ gua'ú hambireko ombosako'i oguerahava'era ype pira rembi'urã; upéva rejapo'aja, amoĩ porãta che

pinda, he'í kuimba'é. Kuña katu ohapygua'ú avati, upéi omoĩ gua'ú angu'ápe mandí'ó rapo ha ojoso, omoĩ gua'ú angu'ápe avati, ohapyva'ekue ndive ha ojaopávo gua'ú oĩmbáma.

Pembojýkena che renonderã mandí'ó; ojymava'era ha avati pe mongu'í, pembojy avei ohokuévo pekádape yty omombogua'ú itúva rapykuéri ta'yrakuéra; pira karu karurã he'í, upéi ou jevýma gua'ú opeka haguégui: reguenohê papá pira? - aguenohê 10 pira, he'í gua'ú ita'yrakuérape, ja'utahína hykuere avati ku'íre ýrõ mandí'óre, péicha gua'ú ohuga umi mitãnguéra.

Omarikara'ã

Ohótagua'ú omarikávo he'í ojupekuéra: jahamína ñamarika! jaha he'í gua'ú umi hogayguakuéra kuñáme rohóta marikápe; ogueraha gua'ú hikuái guyrapa, hu'y ha vodóke. Umi kuña he'ígua'ú chupekuéra romoíta rombojýta pende renonderã mandí'ó ha hu'í uperiremínte ou jevýma katu hikuái ha ogueru koatĩ, tatu, kure'í ovy'a joa umi hógayguakuéra: ja'utahína oñondivekuéra caldo mandí'ó ha avati ku'íre. Oñepyrý ombojygua'ú hikuái oñondivekuéra umi vicho ogueruva'ekue ka'aguýgui ko'êrõ; jahajeýta maríkape, ambue hendápema, he'í gua'ú ojoupe; péicha ha'ekuéra oñembosarái aja pukukue ovy'a, opuka; ndaipóri mba'éve ivaíva ijapytépekuéra. Oñembosaráita jave ojoavisa hikuái moõpa ohóta. Upéicha oñepyrũva'érã oñembosarái ha'ekuéra oñondive ikatuha peve.

Kokue ha ñemitýgua'ú

Ojejapo peteĩ óga gua'ú upépe oĩ túva, sy ha ita'yrakuéra ha tajyakuéra he'í itúvakuéra: aháta akopi ñandéve ñandekokuérã upépe ñañotý haḡua umi ka'avo jaiporu ha ñahepyme'êva'erã; upeimínte heima akopipáma aitypama avéi umi vyra tuicháva ko'aga ahata ahapy he'í gua'ú upeimínte he'ímakatu: ahapýpama ha ipotĩmbáma ñande kokue, jaháke opavavete ñamba'apo kokuépe, ñañotý haḡua ka'avokuéra; peteĩ opytáta ko ógape ojaopova'erã tembi'ú, upéi ohóma katu hikuái oñotývõ ka'avokuéra, ko'áva jagureaháta upépe ḡuarã: rama, avati, sandi'a, makuka,

jety, kurapepê; oñotýgua´u; pyharevete, voi oho ikokuépekuéra gua´úpe; jahajeýtama ñande rógape, asajéma, jajujeýtama ko`êrõ he´i ojoupekuéra péicha ojapohápe ha´ekuéra ovy´a, oñembosarái oñondivekuéra.

Kavaju´ári ra´ãnga

Oñembyaty mokõi, mbohapy téra irundy mitãkuimba´e ha he´i hikuái ojoupekuéra: jaha jaheka ñañembosarái haḡua kokuépe ýrõ umi ka´aguy ypýpe, yvra ho´ava´ekue kavaju ári ra´ãnga, ñañembosarái haḡua ojuhúrõ hikuái peteĩ yvra ho´ava´ekue oguereko hakã puku, oñepyrũ oñembosarái peteĩ teĩ oñepyrũ ojupi yvra rakã ári opopo haḡua upéa ogalopeahína kavaju ári ombopopo pe yvra rakã upéi oñembosarái hikuái pukumi peve ikane`õmba peve ha ou hikuái hógape, uperire ojapóma hogapypegua tembiapo isykuérape, ombojy mandí`o ambue oho ogueru y kuimba´e katu ohóma ogueru jepe´a tata´yrã, upéicha oikova´erã oñembosarái michĩ aja tuichave ohóvo katu ohejáma umi ñembosarái.

Alimentación- tembi`uje`u

Mba´egua ku´i

Chipa ka´i, mbujape, mbaipy, ñanume mbichy, ñanume mochi, ñanume ka´u´u, yvy ñandua pire kai, yvy ñanduati, mbyrytyty, ko´aoky, mbokaja ru´ãngue, hu´itĩ, hu´i kyra, avati maimbe, kaguyjy, mandí`o mbichy, karati, chipa jety irũ.

Oĩ avei Paĩ rembi´uete so´okue ry: Tay tetu, tajasu, kochi, chumbi, jaicha akuti sa´yju, arapi, kurucha, jurumi, guaja so´oguasú; avei yrypykuéra ha eíra, eirusu, vora, tumbykyrasa, akãambe´i, eíra tata, jate´i.

Forma de elaboración

Mba´egua ku´i ha´e peteĩ yvyreñoi ojepurúva tembi´urãndi ani haḡua igue´e gue´erei. Tembi´u avatiguigua ha´e chipa ka´i, mbujape, mbaipy, mbyrytyty, hu´itĩ, hu´ikyra, avati maimbe, kaguyjy, chipa ñanumeirũ.

Tembí'u yvy ñanduaguigua há'e: yvy ñandua aperekai, yvy ñanduati, yvy ñandua mbichy.

Tembí'u ñanuneguigua há'e: ñanune ka'ê, ñanune mimói ha oiko avei kurapepê rokýgui, mbokaja ru'ãngue ha avei karati gui.

Adquisición de productos

Hesajavo pa'ikuéra, ha'í oje'oi hui ndive koype omba'apo haġua, amoĩ haġua hi'upyrã ko'ype yvy ñandua, ñanune, jakaira, kurapepê, kumanda, hy'akua re'ê, mbokuku, andai.

Oĩ avei yvakuery Paĩ rembí'u, aratiku ka'aguy, aratiku ñu, guavira ñu, mamone, jarakatí'a, karajavóla, ñandu, apysa, pakuri, asuka revire, narã ka'aguy. Umi yva ojejuhu ka'aguy ha ñúre. Ha so'orã ojeguery ko'aguýgui ha ýgui Paĩnguéra oho otavahu, oka'ahu ha oñyvõ yrypy hu'ýpe.

Platos y bebidas típicas

Paĩnguéra ko'ay rupi, jehe'apy ñande róype ñande rembiporu tee, mba'yru rembiporundie: hy'a, ajaka, mynaku, ña'ê yvy, hy'akua, hy'a'í, hy'atĩ, tapekua, yrupê, pay, tapehegue, so'oka'eyta.

Ndaipóri mba'épa jaguero'ívo mavave rovake jaipuru haguére ñane rembipuru teéva.

Ndoipe'amo'ái avei ñande hegui ñande reko, jaiporu hagueére mba'é ijoguapýva: olla, platillo, cuchara, molino, pava, cacerola, paila.

Bebidas típicas

Kagui, kaguete, kaitykue, karaku, ñañunery, ñanune kau'u, yvary. Oĩma kagui, osêma jovia, oikota ñombory tekoa ruvicha roypy; upe rire oĩta mba'epepy, oikóta koyngusu omoĩva kunumirukuery. Oikóta ñande rekohapy kunumipepy oġuahevõ araguyje.

Kóa rupi añete oheja hejama yvypóra pyrêva; Heko ñepyrũva katu tekoteve paĩnguéra omboaguara jey hekotee: ñane ñe'ê, ñane arandu, ñane ñembo'e ha jeroky.

Alimentos

Mba'égua ku'í (hecha de maíz molida)

Chipa Ka'í (parecido a la sopa paraguaya)

Mbujape (parecido al pan)

Mbaipy (parecido a la polenta)

Ñanume mbichy (batata a la braza)

Ñanume mochi (batata en la ceniza)

Ñanume kau'ú (parecido a un licor de batata)

Yvy ñandua pirekai (mandioca con la casca quemada)

Yvy ñanduati (mandioca pelada parecida)

Mbyrytyty (Maiz fresco el liquido que usa de el)

Ko'aoiky

Mbokaja ru'ãngue

Hu'itĩ (parecido a la adenta sin grasa pero más espeso)

Hu'ikyra (polenta mas espeso pero con grasa)

Avati maimbe (maíz al fuego)

Kaguyjy (el caldo del maiz)

Mandi'ó mbichy(mandioca en la braza)

Chipa jety irũ

También los Paĩ tienen como comida tradicional la carne.

Tayteu (chancha al monte) eirusu:

Kochi (cerdo) eirete(de abeja de panal tierno)

Chumbi (venado) vora (miel de avispa vora)

So'ó guasu (tapir) tumbykyrasa

También las mieles akambe´i

Eíra (miel de abeja) eíra tata (miel que hacen los avispa jate´i)

Forma de elaboración

El maíz molido

Mba´eguaku´i, es del fruto de la tierra que utiliza para gran parte de la elaboración de la comida propio de Paï para que las comidas no lo enfermen.

Las comidas que se hacen del maíz molido son chipa ka´i, mbojape, mbaipy, ,mbyrytyty, hu´i, hu´ikyra, avatimaimbe, kaguyjy, chipa ñanuneirũ y otros.

Las comidas que se hacen de la mandioca son:

Yvyñandua pirekáí, yvyñanduati, yvyñandua mbichy, yvyñandua mimói (con la cáscara quemada en el fuego a la brasa, picado y hervido, hervido en cáscara)

Los alimentos que se preparan de la batata son: ñanuneka´e, ñanune mimói y también se aprovechan las hojas y las flores de las planas.

Adquisición de producto

Al amanecer, las madres van a cultivar batata, mandioca, sandía, zapallo, poroto, caña de azúcar para que no falten nunca estos productos en el hogar.

Además se recogen frutos del monte o alrededor de casa que Dios nos envía para el sustento tales como, guavira, mamón, naranja, etc.

Para obtener la carne los hombres van a cazar en el monte utilizando los elementos propios para la caza, de la artesanía Paï.

Platos y bebidas típicas

Los indígenas Paï por las tardes en compañía de otros en las casas, con sus cubiertos propios hechos de hy´a y lianas elaboran utensilios tales como: hy´a, ajaka, mynaku, ña´ëpyhy´akua, hy´a, hy´atĩ, tapekua, yrupê, pay, tapehêngue, so´oka´eyta.

No hay por qué tener vergüenza frente a nadie o por usar lo nuestro porque tenemos para compartir; nadie nos va a quitar nuestras costumbres y no dejamos de ser Paï porque también usamos los utensilios paraguayos que nos son muy útiles como la olla, platos, cuchara, molinos, sartén, etc.

Bebidas típicas

Algunos son kagui, kaitykue, kaguiete, karaku, ñanunery, yvary. El kagui se puede invitar luego que el líder religioso (tekoaruvicha) lo bendiciere con una oración y el ritual propio de bendecir kagui. Es la bebida sagrada del hombre Paï, que se utiliza en los momentos más importantes como el bautismo del púber. Para su elaboración las madres mastican y pisan los ingredientes: maíz, batata, lo dejan fermentar, lo toman para curar y para la permanencia del idioma Paï; su sabiduría, su oración y los bailes.

Paï ñemohenda ñemonde

Ñane remói papa voi oguerojehu ojehe Paï ñemonderã, yma guive ága peve ojeporu hağua.

Ha'éva tembeta, jeguaka, ponchito, tyru, ku'akua ha poty ha poapytukambi.

Ñande jarýi ojapo ponchito mandyju guasúgui. Tenondera ha'e omono'õ mandyju ha oha'yi'o omosusũ hağua guyrapa'íre. Uperire oipovã ha oipomomby he'ỹre mandyju oiko hağua chugui inimbo apu'a.

Ojapoparire inimbo, ombo'apu'a ha oipya, osê hağua chugui ponchito omonde hağua jekoakukuéri.

Vestimenta de los Paï

Ñaneramovusu papa, desde su nacimiento ya tiene su ropa sagrada, para que podamos usar hasta ahora. La vestimenta sagrada son: Tembeta, jeguaka, pochito, tyru, ku'akuahapoty ya poapy tu kambi.

Ñande Jarýi es quien hace el pochito; pochito se hace de algodón, sacar su semilla y luego cardar sobre arco chiquitito y también torcer el algodón. Cuando termina hace de torcer ya sale el hilo, después de salir el hilo ñandearýi ya empieza a alzar y trenzar el hilo, para que pueda salir como pochito. Al terminar de hacer pochito los niños ya pueden usar.

Tyru

Hai ha hiu oho omono'õ mbo'yti ysysry rembe'ýgui, ombohyru mba'yrupe ha omoĩ tapesegue ári; omyasãi ikatu haġuáicha ohesape hese Paĩkuéra mba'e katurendy ha ikã rire omosã inimbópe oiko haġua chugui tyru. Ha'e mbo'yty ojepuru haġua oiko javénte mitã ka'u oypysype, ikatu avei omonde tekoaruvicha ha ojeke akava'ekuenta oypysype ha ndojekua kúiva ndaikatúi omonde ko'ã temimbo'e ha'éva: jeguaka, pochito, tyra, kuikuaha, py'a pytu kambí ko'ava temonde oñondivepa ojepuru oypysype.

Los padres van cerca del arroyo a recoger semillas, secan al sol para luego formar los collares. Se hace de la planta de pirisal de su semilla usan cuando hay la fiesta de niño en la casa sagrada, usa también el líder religioso cuando hay fiesta y ponen a los que se bautizan y lo que no se bautizan no ponen y no pueden usar esta vestimenta y son: la ropa, corona, faja, collar y pulsera, estas ropas se usan.

Jeguaka: Ha'e ojejapo hendágui inimbógui ha ijeguakarã kaninde ha tukã raguégui, kóva ojepuru mitã hembetahápe oypysýpe.

Poapy tukambi

Ha'e ojejapo aguaígui hendagua ha ijaboara ojejapo kaninde ha parakau raguegui avei, ojepuru hese inimbo

Poapy tukambi

Esto se hace de un árbol que se llamaba aguai para su renda, y para su decoración se usa la pluma del loro, Guacamayo Amarillo y también el hilo.

Kunamikuéra oipuru tyru ha ku'akuaha poty

Hái ha ari oho koypy omono'õ mandyju guasu rope ojapo haĝua chugui ku'akuaha.

Hái ha Jari oipovã heyme mandyju guasu, ojapo haĝua ku'akuahapoty.

Mandyju guasu oipovã heyme oiko peve chugui inimbo, oikorirekatu chugui inimbo, oipyaháma ojuehe oiko haĝua chugui kua'akuaha ha uperiréma katu oipovã jey heyme ojapo haĝuáma chupe ijeguakarã hembé'ýre inimbógui kua'akuaha ikatu ojepuru kunumi ka'a hapynde oypysype.

Ha oipurukuaa avei tekoaruvicha oĩ jave oypysype ha kunumi ka'ahapy avei tekoaruvicha oĩ jave oypysýpe ha kunumi ka'a ha py avei kunamikuery ikatu avei omonde ku'akuaha umi oje ku'akuava'ekue.

Ha ikatu avei omonde memby remimondekue oypysype.

Hái ha jari okuama volíchope ojogua haĝua mbairy mbo'e'éva ha'éva inimbo térã pindasa ojapo haĝua kuakuaha, voi ou ha noiporavéima heýme ha ojapóntema chugui ku'akuaha.

Upéicha oguéma ohóvo ñande mba'éva mandyju guasu oĩntema oguerékóva ho'y jerére ha avei ko'ypy.

Los niños usan collar y faja, la mamá y la abuela van a la chacra a juntar algodón para hacer faja, ambas tuercen el algodón hasta que sea hilo después estiran bien y tejen el hilo para hacer el adorno y colocar alrededor de la faja, se usa en la fiesta de los niños, en la casa sagrada, usa también el líder religioso.

ÑEMBO'E, TYE MBORO'YHA

ORACIÓN PARA CURAR ENFERMEDADES

AUTORA: TEODORA BENITEZ DE YRAPEY



Icheruaraka'e chepoamboro'y, icheruaraka'e chepoamboro'y.
Icheruaraka'e, chepoamoasãi, icheruaraka'e, chepoamoasãi.
Chemba'e katu amboro'y, che mba'e katu amboro'y. Nde asuka
amboro'y, nde asuka amboro'y. Nde asuka amoasãi, nde asuka
amoasãi. Tuguykue amboro'y, tuguykue amboro'y. Tuguykue
amoasãi, tuguykue amoasãi. Nde apyka amboro'y, nde apyka
amboro'y. Nde apyka amoasãi, nde apyka amoasãi. Neike neike che
jarijusu.

Kueravykuéra ha mba'asy

Las enfermedades y sus remedios

Ka'arê, taperyva, tasomaphã, parasito yrukura miri (miste de campo)

Cáncer pohã (cáncer de mama y cuello uterino)

Tupãsy (Luis varbo) py'a empacho pohã, ndajuruhevérõ mitã térã kakuaáva

Paĩkuérape heta mba'asy ñambuéva ohupyty.

Na peteĩchameméi pe mba'asy ha napeteĩchai avei ipohano.

Jehuvykuéra ñombosytývape, ñombosyry pohã mante omohesãi; ndaikatúi ja'ukávo ichupe hu'ú pohãpe; pohãko'aguy iñambuevoi ojuhegui, iñambueháiha mba'asykuéra ojuhegui avei.

Mba'asy ñamomirĩ haġua, jaikuaava'erã heta pohã ka'aguy há ñüre oĩva avei. Mba'asytĩha há 'e pohã ko'aguy ha ñembo'e; ko'áva há'e voi ñande pohã tee.

Heta pohã gueteri ñana ha yvágui avei ijapopyre.

Hay muchas enfermedades nuevas de diferentes características para los Paï, tienen varias formas para curar, por ejemplo: para la diarrea debe ser remedio exclusivo para tal; no se debe mezclar remedio para otras enfermedades.

El remedio casero tiene una gran variedad, como así también las enfermedades. Para curar se debe conocer el propio remedio para cada enfermedad y su preparación; también el rezo que son propios de los Paï. Los remedios fármacos se hacen de hierbas y fruto del monte, también de campo

Mba`asytĩha

Ñombosyry, pyti'achiã, jurutĩ ha mba'e meguamiri ome'emimi gueteri jehúvykuérape.

Jepy'apýpe jajecha hasyetérõ ñande jehuvymi. M'ba'asytĩha oġuahê mobyve mba'asy ja'umava'erã. Ohypyty jepérõ ñande jehuvykuérape mba'asy: jurutĩ, hu'upuku, sarampiu ha mbiru'a pe vacuna jaherova ko'áġa mba'asytĩha. Ñande avaeterei ikatu oñembojaja, ha'ekuéra rupi ndaipu'akái ñande rehe mba'asy

Los remedios y la vacuna

La diarrea, asma, difteria y tuberculosis todavía son causas de muertes de nuestros niños. Nos preocupan cuando se enferman nuestros hijos.

La vacuna se debe aplicar antes, para que proteja contra las enfermedades, si nos enfermamos antes de ser vacunados ya no actúa para protegernos de estas enfermedades: tos convulsa, sarampión, viruela.

La vacuna se iguala con nuestros protectores para evitar enfermedades.

Los doctores y promotores comunitarios se ayudan para curar a los enfermos.

El rezo, remedio de los Paï y los fármacos se contraponen, podemos usar ambos sin ningún problema.

Paï Ñe'ême:

Pohajaryitee ha promotor de salud, moköiv÷eva oñopytyvö, omérö hasýva omonguera haġua, Paï ñembo'e, pohã ñana ha pohatĩ, ndopytyvöi ojuehe; opavave iporã ha ikatu jaipuru oñondive, péicha oñeha'ã.

Tasonáma ha tasonámapoha

Pe tasonáma ningo mba'asy avei Mitã itasonáma hetárö, ipiru, hye ñehê ha hesa'yju

Sapya'ánte oñemondýi térã oñe'ê ikéra.

Kakuaávape katu ombojuku'a, naikyre'ykatuvéi.

Ñandetasonáma hetárö py'yí ñanderyerasy, ha ñaneakãrasy; pohajáryikuéra ome'ê tasonáma pohã. Uguiva'e hetajey, ka'arê rykuégui avei oiko.

Ko'ã tasonáma pohãja'úrö ñande kakuaapyre, mba'e ndojapói ñande rehe; ja'uva'erã taperyva rapo ñande kakuaáva: ñamombarete ha ñagueroko'ê ja'u haġua.

Parásito

El parásito puede causar enfermedades, si los niños tienen muchos parásitos son delgados, barrigones y pálidos; se asustan fácilmente y hablan dormidos.

Los adultos presentan otros síntomas como cansancio, juku'a.

Si tenemos parásitos con frecuencia nos duele la cabeza y la barriga. Se puede tomar zumo del ka'arê bien fuerte en ayunas, eso hace que los parásitos se mareen y caigan, este remedio es solo para niños, en los adultos no hace efecto. Existen también remedios fármacos, los adultos se puede tomar la raíz de taperyva, es más fuerte.

Ñemba`apo tekoresãiregua

- 1- Yma ha ko`ága peve ojeikuaaha`ã ohóvo opa mba `e oĩva ñande rete ryepýpe ha ñande reterevoi
- 2- Ava hesãiva, omba`apo peve oñemomba`eguasueteve opavavégui, ikatuhagúicha imbareteve avei imba`apo ha kuaaha`ãme, omotenonde porã hağua tembiapokuéra.

II- La parte de las plantas de remedio juyo

- 1- Cedro, vyrapara= ipirekue iporã ohéope ha akanundúpe, ijapytere katu iporã ty`erasýpe, akãrasyvaípe, gripe, teterasy ha osyry porã hağua tyguy.
- 2- Sangreado urukura= ipirekue iporã tuguy asukae, tuguykyra, hay`o kerésa ha kuña útero-pe.
- 3- Cola de Caballo ha kapi`una= ha`e pohã tesarasypegua ha avei akãrasy ombogue.
- 4- Ruda= Pohã ha`éva ikatúva he`u tererépe ha ka`áype ombosyryporã hağua tuguy ha vevyi rasýpe avei , hasyjepéma guive.

III- Ko`áva pohã ñanandive omoirũ Paĩ ñembo`e.

Akãrasy, tyerasy ha kuña imembýtarõ, ohéope.

Artesanía

Tembiapojeguakuña ha kuimba`erembiapo, ha`éva ojejapóvaka`avora`yi ha aveiyvyrágui, mandyju ha opavavemba`ePaĩTavyterãmba`eteéva.

La artesanía es trabajo de la mujer y varón, los hace de semilla de árboles nativos y también de madera tallada, algodón entre otros materiales que pertenecen al pueblo PaĩTavyterã.

La planta de algodón que pertenece en nuestra tribu se llama mandyjuguasú.

Hamaca

La hamaca se hace en algodón y se prepara un arco pone asesa arco se limpia en algodón para que sea rápido y después retorcer en soso y se hacen en hilo.

La hamaca lleva seis hilos y se debe juntar mucho algodón y después limpiar el algodón para que se quede muy blanco por su mismo torcer en soso para que salga el hilo, este hilo debe tener seis.

Inicia sublevado en hamaca y le pone de una posición para estirar, el hilo tiene que llevar en la hamaca grande cinco hilos cuando estiraban uno se debe dejar para la teje. Hay grandes y pequeñas, grande lleva seis hilos y la pequeña lleva cinco hilos.

La hamaca se puede colorear en hilos, el árbol de cutis, katigua, es color rojo, amarillo e tojyva, y verde planta textil eso es para pintar en hilo o nuestro trabajo, para eso se debe poner una palangana o balde con agua le pones en hilo desatas el hilo para que agarre bien jugoso del árbol se queda color rojo el hilo.

Entre una semana ya se puede terminar la hamaca si se está tejiendo todos los días.

La hamaca se hace para utilizar en casa para hamacar y también se usa en la casa sagrada entre otros más. Antes se dormía en esa hamaca y hasta ahora se usa todavía. Sirve para vender y utilizar.

Plato.

El plato se hace el caolín gomoso. La abuela trae del arroyo el lodo gomoso, moldea bien el lodo y termina al poner en el fuego el lodo gomoso moldeado. El abuelo/a se beneficia de su trabajo para mostrar su habilidad y también progresar de nuestra comunidad, para vender y mejorar la calidad de vida.

Canasta

La canasta se forma en la liana blanca: se puede limpiar también para que se quede más blanco o se hace así mismo. Puede ser de liana y de bambú. Se usa para poner en ella, batata, mandioca, poroto, etc.

Se utiliza para crear la canasta, variedad de trepadora, liana blanco o de bambú.

Palo de mortero

El palo mortero lo fabrica el abuelo que trae la madera (el de urunday es el que más resiste) del bosque y luego lo usa para machacar maíz blanco para hacer chicha. A la niña después de su primera menstruación se les enseña a saber usar.

Pantalla

La pantalla se hace de la punta de la palma. Se tiene que sacar en la luna llena la hoja de palma para que perdure su hoja, luego dejar solear bien para que dure su hoja y que pueda durar mucho tiempo.

Se utiliza para soplar el fuego. Es importante aprender hacer la pantalla porque siempre en la casa se utiliza, para no olvidar el arte acentral siga viva y estar orgulloso de la artesanía.

Porongo

Se pone en el agua para que dure. La abuela lo cultiva en su propia chacra

El porongo puede ser grande y pequeño. El pequeño sirve de utensilio de la casa, como vaso, cuchara y taza. El Porongo grande se puede forrar con las variedades de trepadora para enfriar bien el agua. Nuestra madre y la tribu usan como el valde y en guaraní (chy'atakua)

Bolsa "Mynaku"

La bolsa o mynaku se fabrica de la punta de la palma, la planta trepadora, el palo de aguai. Sirve para traer batata, mandioca, maíz, poroto.

Hoy día se utiliza poco en la casa porque ahora se moderniza todo. Ya se compra del comercio como: vaso, olla, entre otros.

Se utiliza más en la casa sagrada Co'ypysy de vy'ai.

Aro

Se hace de la semilla de aguai, flores de pasto, leucaena, piri, kuruguã. Puede usarse pluma de tucán y loro, se puede combinar para que se vea bien el aro, Utilizando semilla, pluma, hilo

El aro lo pueden hacer la mujer, los adultos y los jóvenes.

Mortero

El mortero se fabrica del lapacho. Le quema el abuelo, la coronilla de madera, le pone el barro en su borde para que no se queme. Los jóvenes, no pueden hacer porque cuando están en la edad de criar sus hijos/as pueden nacer discapacitados. Por eso es trabajo de los abuelos o tatarabuelos

En los cuatro días ya se puede usar el mortero para machacar el maíz y otras cosas.

Collar

Se hace de la semilla de aguai, kapi'ipoty, kuruguã, takuaríta, leucoena que se encuentran en el bosque y esteros, lo usan las jovencitas y las abuelas. Para hacerlo hay que medir el hilo, saber qué medida hacer los collares y combinar la semilla y combinar la semilla, en aguai con piri o takuarita con pasto de flores para que quede bien

Tallada de Madera

Se puede tallar el árbol cedro y kurupika'y y en ella figuras de animales silvestres (armadillo, mono, tigre, cuatí, entre otros), acuático (pez, tortuga, lagarto), terrestre, y voladores (lechuza, lorito, pajarito).

Bolsa

Sirve para llevar cualquier cosa, mandioca, batata, que antes no había cartera y bolsón. Entonces a esa nuestra abuela toda tiene para usar entre otros más. Hacerlo es práctica de todos y se

beneficia el o la que fabrica y vende a otros, en su comunidad, a través de casa artesano se lleva también para vender.

Tallada de árbol

Kyha apo

Kyha ojejapo mandyjúgui, ojehesa'ýijo guyra Païpe ha oñembosusu ipyaeve haġuáicha ha upéi oipovã heyme ikatu haġuáicha ojapo chugui inimbo ha oguerahava'erã poteĩ inimbo.

Kyha mandyjúgui ijejapovape ġuarã oñebyaty heta va'erã mandyju guasu ikatu haġuáicha ipotĩ opyta ha morotĩ porã ijehegui voi ha ojeko ka heyme oiko haġuáicha chugui inimbo; pe inimbo katu oïva'erã poteĩ. Oĩ tuicháva ha michíva. Kyha tuicháva ogueraha poteĩ inimbo, ikatu avei ñambosa'y vyvra pirekuépe; katigua ha'e pytãme, sa'yjape ha'e tajyvape, hovy karaguata yvirápe. Ko'ávaicha ñambosa'ykuua ñande rembiapo. Kyha ojapo jarýi ha mitãkuñarusu oñemondya ramóva.

Ña'êmbé jejapo

Ña'êmbé ojejapo ñai'ũgui. Ojapo jarýi; upeva'erã oho ogueru ñai'ũ ysyrygui, Emohenda porã pe ñai'ũ ejapótavagui; omohendapa vove, rejapova'ékue emoĩ tatápe opyta haġua hatã pe rejapóva ñai'ũ apovõgui

Ajaka jejapo

Ajaka jejapopy ha'e ysypo morotĩgui; emopotíva'erã ikatu haġua imorotĩ porã; avei péichante ojejapo. Oĩ ajaka ysypoguigua ha ajaka takuarillaguigua. Ojepuru ñamoĩ haġua pype jety, kumanda, ha opa mba'e. Ojeporu ojejapo haġua ajaka guembepi, ysypo morotĩ ha takuarilla.

Avatisoka jejapo

Avatisoka ha'e Tamói rembiapopy, ojapo vyvra urunde'ýgui ojuhúva ka'aguýpe, ojepuru Ojepuru ogapýpe, ojoso haġua kagui; ha mitakuñarusu oreko vove ñemongy'a, jarýi ohechauka chupe mba'éichapa oiporúta; ojejoso haġua pype avati, puku ha kaguira.

Tapekua jejapopy

Tapekua ojejapova'erã pindo ru'ãgui; upeva'erã reipe'ava'erã menguántepe oiko are haĝua, jahechava'erã ojorea, imbarete ha areo iko haĝua. Tapekua ojejapo eipyajoavy'arã opa peve ha esê peve hu'ãme. Jari oiporu hata oipeju haĝua.

Hy'a jejapopy

Oñemboja'o haĝua hy'a emoĩ'arã ýpe ponoike hatã ipire. Jari omoheñói ikoýpe, oĩ hy'a tuicháva ha michĩva; michĩva ojepuru oje'u haĝua mba'e rykuere. Hy'a tuicháva ojejureko y ryrúrõ, oñemombo'a pe guembepípe ho'ysã haĝua y; oiporu sy "Hy'a takua"

Mynaku jejapo

Ojejapo pindo ru'ãgui, upéva ojetopa ka'aguýre; mynaku ojeporu pindo ru'ã ha aguai hendive ha ojepuru ogueru haĝua jety, avati ha hetave mba'e

Namichãï apopy

Ojejapo aguai, piri, kapi'í poty, kuruguãigui, avei ojeporu tukã ha loro. Ikatu ojapo jari, tuicháva ha mitãkuñarusu

Angu'a jejapo ha jeporu.

Ojejapo tajýgui. Ohapy tamóipe, hy'epy ha ijerere omoi tuju ponóike okái. Angu'a ojapo tamói, imitáva ndojapoiva'erã háke osêne imemby imegua.

Mbo'y jejapo

Ojejapo aguai, kapi'í poty, kuruguãï ha takuarítagui.

Ta'ãnga yvyráva apopy

Oiko ta'ãnga yvyra porãgui; kurupika'ýgui, opaichagua ta'ãnga ojejapokuaa chugui

Ña'êmbe jejapo

Ña'êmbe ojejapo ñai'ũgui, jari oho ogueru ysyrygui, ojapo yryru, ña'êmbe, ha hetave mba'e.

Jaiporukuaa ñande róype, ja'u haĝua, kagui ha mba'e rykuere.

Leyes de Protección

Existen leyes que protegen a los pueblos indígenas y a su cultura, territorios como la Ley Nacional, la Constitución Nacional en el: Capítulo V. de los pueblos indígenas.

Esta constitución reconoce la existencia de los pueblos indígenas, definidos como grupos de cultura anteriores a la formación y a la organización del Estado Paraguayo.

¿Tiene derecho a la identidad Étnica, de la propiedad comunitaria, derecho a la participación, educación, asistencia y de la exoneración?

En el Art 63 queda reconocido y garantizado el derecho de los pueblos indígenas a preservar su identidad étnica en sus respectivos hábitats. Tiene derecho, así mismo, aplicar libremente su sistema de organización política, social, económica, cultural y religiosa al igual que la voluntaria sujeción a sus normas consuetudinarias para la regularización de la convivencia interior siempre que ellos no atentes contra los derechos fundamentales establecidos en esta constitución. En los conflictos jurisdiccionales se tendrá en cuenta el derecho consuetudinario indígena. En el artículo 64 los pueblos indígenas tienen derecho a la propiedad comunitaria de la tierra, en existencia y calidad suficiente para la conservación y el desarrollo de sus formas peculiares de vida.

El estado les proveerá gratuitamente de esta tierra los cuales serán inembargables, indivisibles, intransferibles, no susceptibles de garantizar obligaciones contractuales ni de ser arrendados, así mismo, exentas de tributos. En el Art 65 se garantiza a los pueblos indígenas el derecho de participar en la vida económica, social, política y cultural del país, de acuerdo a sus usos consuetudinarios y en los Art 66 de la Educación y la asistencia el Estado respetará las peculiaridades culturales de los pueblos indígenas especialmente lo relativo a la educación formal. Se atenderá además, a su defensa contra la región demográficas, la depredación de su hábitat, la contaminación ambiental, la explotación económica y la alineación cultural, también

en el Art 67 de la Exoneración, los miembros de los pueblos indígenas están exonerado de prestar servicios sociales, civiles o militares, así como de los cargos públicos que establezca la ley.

Otra ley específica para los pueblos indígenas que es la ley 904/81 Estatuto de las comunidades indígenas: Esta ley tiene como objeto la preservación social y cultural de las comunidades indígena, la defensa de su patrimonio y sus tradiciones económicas, su efectiva participación en los procesos de desarrollo nacional y su acceso a un régimen jurídico que les garantice la propiedad de la tierra y otros recursos productivos en igualdad de derechos con los demás ciudadanos.

También está el convenio 169 de la OIT sobre pueblos indígenas y tribales del País.

Independientemente donde menciona que el Gobierno deberán asumir la responsabilidad de desarrollar con la participación de los pueblos interesados, una acción coordinada y sistemática con miras a proteger los derechos de esos pueblos y a garantizar el respeto de su integridad.

TEMA: IRUARA LEI OÑANGAREKOVA

YPYKUÉRA RETE REHEGUA.

Oĩ Ley oñangarekóva ypykuéra retã ha hekotee.

Ko Ley Guasu ohechakuaa oĩha ypykuéra retã, peteĩcha hekoteéva; oĩmava'ekuevoi oiko mboyyve Estado Paraguayo.

Oguereko pa derecho ypykuéra rekotee, hekohaitépe upéicha avei oguereko derecho, hekombo'é ha iñeñangareko

-Art 63 Ypykuéra rekotee rehegua.

Ojehechakuaa ha oñemoañete tekovekatu.

Ypykuéra retã oguerekóva oñangareko ha omombaretéva hekotee hekohaitépe, upéicha avei aguereko derecho.

Oipurúvo apytĩ'yre heko'yma, tekoha ñemboguatápe; jeiko oñondivepe mba'éjere rekópe, teko rechaukahápe ha mba'e jeroviapýpe. Upéichante avei oikova'erã hekoymáre nomomorãima guive umi tekora'katu o'iva ko Léi Guasúpe.

Indígena rekokie ñemyesakãme ojehecha ha ojepururekova'erã imba'eteépe.

Ko Art 64: Imba'rereko oñondivepa rehegua

Indígena retãnguéra oguereko derecho oipurúvo yvy oñondivepa tuichakuépe hemikotevê he'i háicha, ha iporãnguépe hekotee rehegua ñangareko ha imyakãrapu'ã ojerureháicha. Estado ome'ê reínteva'erã chupekuéra ko'ã yvy, ha ãva ndaikatúi ojejopy, oñemboja'o, oñembohasa ambue akãre; ndaikatúi avei oñembojárava hese aréma oipuru haguére, térã ojepe'a deveháre, térã ojepuruka; ndopagava'erã avei impuesto. Ndaikatúi oñemosê térã ojeguerova hekohágui ha'ekuéra nomone'iri ramo upéva ijeheguiete

Ko Art 65. Derecho ojeparticipávo rehegua

Oñemoœañete indígena retãnguérape tekora'katu oikévo tetã Paraguái rekovépe, herekopyrã apópe, jeiko porãme, tetã sambyh'pe ha arandukuaápe, teko yma, Leiguasu ha leikuéra he'iháicha.

Ko Art. 66: Tekombo'e ha pytyvõ rehegua

Estado omoañeteva'erã ypykuéra reko yma, tenonderãite tekombo'e reheguápe. Oñeñangarekóne avei, ani ha'gua ipokãve ohóvo, oñembyahýi ha icy'apa'y ha'gua hekoha; ani oñemomba'apo reipa chupekuéra, ha ani ha'gua teko ambue ojapyhy vai.

Ko Art 67: Jejopy'y rehegua

Indígena-kuéra ndojepopyva'erã ojapo ha'gua tembiapo Estado mba'éva, ha cuartel-pe jehó; ndohupityi avei chupekuéra umi tetã rembiapoukapy* o'iva léipe.

Oĩ avei peteĩ ñe'ême'ê papay 169 OIT –pegua ; ypykuéra retã ha ypykuéra'aty peteĩ retãmegua rehegua he'íva avakuératetãtee oĩva'erã tenonderã jejapópe ha omboguatávo peteĩ ñemonguejoja ha ñemaña mba'éicha oñangareko ko'ã retã derecho ha omo'añete pe poyhu tapicharegua.

Cuidado del ambiente

Para hablar del cuidado del medio ambiente siempre es necesario recordar que es porque se incluye, se habla de este entorno, pues todos formamos parte de él y por eso destacaron cada detalle integra del espacio en que habitamos, para así contribuir en mantener completamente conservado pero lleno de vida.

El cuidado del medio ambiente representa todas aquellas conductas que los seres vivos deben tomar en pro a la salud de la naturaleza, con el fin de hacerlos un medio con más oportunidades y más provechosos que puedan satisfacer la vida de todas las generaciones, así mismo además de permitirse definir el medio ambiente como un todo, el mismo se divide en un ambiente físico, biológico y socioeconómico: cada uno requieren de cuidados, los cuales deben ser todo el tiempo y por todos los que integran el entorno.

Actualmente las comunidades indígenas, se enfrentan a muchos problemas como por ejemplo, la contaminación por agro tóxico, por empresas ganaderas y sojeros; la terrible deforestación poniendo en peligro la biodiversidad y el equilibrio natural y social de los pueblos indígenas; la degradación del suelo, que es el resultado de la destrucción de los bosques enteros ya que es bien sabido que una población forestal ayuda a mantener el suelo y la humedad.

Es así que todo lo mencionado más arriba es amenaza constantemente para los pueblos indígenas, el pueblo Paï Tavyterã que están muy estrechamente conectados con la naturaleza, su espiritualidad se centra principalmente en las diferentes fases que podemos hallar en el medio ambiente.

Todos los factores sagrados y emanadas son de origen natural, los árboles, los ríos, manantiales, el suelo, todo tiene un propósito. Así como un origen sagrado.

Ñande rekoha ha'e peteĩ mba'e tuichaitereiva; upépe jaguereko, tembi'u, combustible ha opa mba'e jaipurúva ñande rogapýpe ára ha ára. Tekoha ha'e ñande róga; hese añómante ñaikotevê ñande yvypóra jaikove ha'gua.

Nañangarekoi térã jaipuru vaipáramo ñandevoi: ñamongy'apa arapytu, y ñambyai, ka'aguy ho'apa, mymbakuéra ha pirakuéra opa opave ohóvo.

Upévare ani ha'gua opa ñandehegui ko'ã mba'e, ñangarekova'erã ñande rekoháre. Yvyrakuéra, mymba, yvytu ha opa mba'e oíva ñande jerére ndaha'ei ñanemba'e añónte, jajepy'amongetakatuva 'erã ikatuha'guaicha opyta opa mba'e ñane ñemuñarekuérape.

El medio ambiente es muy importante, de él se obtiene agua, comida, combustible y materias que sirven para fabricar las cosas que se utiliza diariamente. Es el hogar, de él depende la existencia humana. Al abusar o hacer mal uso de los recursos naturales que se obtienen del medio ambiente se le pone en peligro. Los bosques están desapareciendo debido a los incendios y por la explotación excesiva, los animales se van extinguiendo por el exceso de la caza y la pesca.

Por consiguiente, el medioambiente brinda todos los recursos indispensables para la vida en el planeta, es la casa, se debe cuidarla y conservarla no solo por cada uno, sino por los hijos y nietos que merecen vivir mucho mejor.

Creencia Religiosa

Una de la sabiduría es levantarse al amanecer y peinarse, hablar con ñaneramoijusu, para tener un día sano en la familia, en la comunidad. Para tener un buen cultivo en la chacra los líderes religiosos bendicen la tierra y se cultiva preferentemente en la luna llena.

También se reza por la planta de maíz que va naciendo y se corta la punta para que crezca bien. Una vez listo para cosechar, la abuela debe ir a tocar las espigas en la chacra, para poder cosechar y traer a la casa, para que el líder religioso lo bendiga y finalmente poder desgranar y consumirlo.

Mba'ekuaaha opu'ãvo ojovasa. Ñaneramoijusu papapy oñe'ê jepi opavavépe ojeikoporã haġua hekohapýpe.

Hesãi haġua jehuvykuéra ha osêporã haġua itymbyry ha ikopyguakuéra; sarumajare oñeha'ãngava'erã upéva tekoruvicha.

- Itymbyrykuéra ha'éva jakaira, takuare'ê, kurapepê, ñanune; sa'í pakova.

Jakaira ra'yi ojevomasava'erã jasy mbaretepýpe ani haġua hu'ãraso ha hi'aporã haġua. Pe yvy oñeha'ãngahaguépe oipe'a haġua, oñembo'eva'erã jari opokóvo jakairare ha omo'aġuívo, oñembo'ejevyva'erã omoĩ haġua tekoaruvicha renondépe ohovasa hagua avei jakaira.

Jeguakavy ha jasukavy.

Jeguakavykuéra oikovove jehuvo he'íma jaraháke ñande jehuvy omotu pa'ery haġua ñandevy ñande jehavy tamóipe omboherotee haġua hikuái.

Esposa y esposo dijo nace sus hijos/as después de 8 días más tarde después de eso para llevar a sus hijos/as hacer nombre propio a nosotros a sus hijos/as en la casa de los abuelos o el líder religioso.

Jehavykuéra jeguakavy ha jasukavy

Jeguakavy ha jasukavy ojeko'aumava okuávove oho ikoty'pe ha upéi okua okuava'erã yvyrapo'ípe yrehe ani haġua oma'ê oke'aja.

La familia mujer y varón

La mujer en su primer día de menstruación se fue a la pieza, después salió a correr en el arroyo llegar pegar con el palito del agua.

Jehavykuéra

Jasukavy ha jeguakavy irusu vove ombohekoramo chupe ani haĝua omoporã; haihahi'u ombo'apysakatumava'erã jehuvykuéra ponói oñemomorã chupekuéra jeguakavýpe.

- Ñaneramoijusu papá, oñeoyrũ omaña arajeíve gotyo= Oeste; upéi oma'ê arapy gotyo= Este; upéi oma'ê arakaru gotyo= Norte ha upéi oma'ê arajasu gotyo= Sur

- Dios creador, primero mira hacia el oeste, despuéhacia el este, luego hacia el norte y por último hacia el sur.

- Ñaneramóijusu Papá pytandei ára pytepy ojeaso jave.

- Dios nace a partir de las 12 de la noche en la jasukovenda.

- He'í tekoaruvicha Rafael Valiente: ápe jasukavenda oguerojehu aryro araka'é.

- Dice líder religioso Rafael Valiente: este lugar se llama jasukavenda, aquí nace el tiempo.

- Irundy ary haguépe ojeha paparei arapy gotyo o'easojávo

- Después cuatros año nace del Dios paparei en este.

- Paparei ijeasojávo arakaru gotyo; ma'erã upéa ha'e tendotaguasu mbay jaryro oĩ haĝua ko sarumajare guasu ári mboyrúpe

-Ñaneramoijusu papá, omondo jovia tataveraguasu ha tataveramiri ou haĝua ombohero, ani haĝua tekoháre oipese'a ojoupe.

-Ñaneramoijusu papá invita a los hijos para darles nombres (Tataveraguasu, tataveramiri)

-Taparu katu oi 12 tuparuvy.

Bases legales

Constitución Nacional

Artículo 62. De los pueblos indígenas y grupos étnicos

Esta Constitución reconoce la existencia de los pueblos indígenas, definidos como grupos de cultura anteriores a la formación y organización del Estado paraguayo.

Artículo 63: De la identidad étnica

Queda reconocido y garantizado el derecho de los pueblos indígenas a preservar y a desarrollar su identidad étnica en el respectivo hábitat. Tienen derecho, asimismo, a aplicar libremente sus sistemas de organización política, social, económica, cultural y religiosa, al igual que la voluntaria sujeción a sus normas consuetudinarias para la regulación de la convivencia interior siempre que ellas no atenten contra los derechos fundamentales establecidos en esta Constitución.

En los conflictos jurisdiccionales se tendrá en cuenta el derecho consuetudinario indígena.

Artículo 64: De la propiedad comunitaria

Los pueblos indígenas tienen derecho a la propiedad comunitaria de la tierra, en extensión y calidad suficientes para la conservación y el desarrollo de sus formas peculiares de vida. El Estado les proveerá gratuitamente de estas tierras, las cuales serán inembargables, indivisibles, intransferibles, imprescriptibles, no susceptibles de garantizar obligaciones contractuales ni de ser arrendadas; asimismo, estarán exentas de tributo.

Se prohíbe la remoción o traslado de su hábitat sin el expreso consentimiento de los mismos.

Artículo 65. Del derecho a la participación

Se garantiza a los pueblos indígenas el derecho a participar en la vida económica, social, política y cultural del país, de acuerdo con sus usos consuetudinarios, ésta Constitución y las leyes nacionales.

Artículo 66: De la educación y la asistencia

El Estado respetará las peculiaridades culturales de los pueblos indígenas especialmente en lo relativo a la educación formal. Se atenderá, además, a su defensa contra la regresión demográfica, la depredación de su hábitat, la contaminación ambiental, la explotación económica y la alienación cultural.

Artículo 67: De la exoneración

Los miembros de los pueblos indígenas están exonerados de prestar servicios sociales, civiles o militares, así como de las cargas públicas que establezca la ley.

Ley N° 3231 de Educación Indígena/ 2007

Art 3- Estado garantiza el derecho de los pueblos Indígena a que puedan aplicar sus pautas culturales y formas de enseñanza en relación armónico a lo dispuesto en la ley n° 1264/98 General de Educación.

Artículo: 4° Se crea y establece una estructura dentro del ministerio de Educación y ciencia desde donde se delinear los políticos Educativos de los pueblos indígenas y posibiliten el cumplimiento de la legislación vigente.

Artículo: 66 de la Educación y asistencia el Estado respetará las peculiaridades culturales de los Pueblos Indígenas especialmente en lo relativo a la educación formal se atenderá además a su defensa contra la regresión demográfica, la depredación de su habitad, la contaminación ambiental, la explotación económica y la alimentación cultural.

Artículo: 62 esta Constitución reconoce la existencia de los pueblos Indígenas, definidos como grupos de cultura anteriores a la formación y organización del Estado paraguay.

Artículo: 67 De la exoneración los miembros de los pueblos Indígenas están exonerado de prestar servicios sociales, civiles o militares, así como de las cargas públicas que establece la ley.

Marco conclusivo

Conclusión

El pueblo indígena PaïTavyterã constituye un pueblo guaraní alrededor de 13.000 personas que residen en unas cincuenta comunidades mayoritariamente en la Cordillera del Amambay, Paraguay, Aquidabán. Actualmente esta comunidad está compuesta con 160 familias y 900 personas el total. Paï significa persona y Tavyterã: tavaetepeguara, verdadera para el pueblo. La traducción o interpretación sería morador de la verdadera ciudad. Este pueblo está gobernado por dos clases de líderes, uno el líder político, cuya ocupación es gestionar beneficios para la comunidad en cuanto a salud, educación, economía y también está para resolver problemas o dificultades internas, tiene sus soldados; el otro líder religioso, se encarga del aspecto espiritual, la cultura, costumbres y rituales, el bautismo, entre otros. Ambos líderes trabajan conjuntamente. Los padres y madres hablan con su familia para enseñarles todo lo que es la cultura indígena y también comienzan a hablar en el idioma Paï. Los principales mecanismos de la educación Paï son: el ejemplo, la comunicación verbal, la aceptación o rechazo dentro de la vida social. La madre Paï, amamanta a su bebé y se esfuerza para que crezcan bien, desde pequeños deben consumir la leche materna y cuando sean más grandes ya pueden comer carne; que debe ser bendecida primero y otros alimentos nutritivos. El niño se siente mejor con su madre, pero también el padre cuida a su hijo. Si los Paï Tavyterã: hombres y mujeres, cuidan bien de sus hijos, están fortaleciendo día a día la comunidad.

Ñaneramoijsu papa, desde su nacimiento ya tiene su ropa sagrada, para que podamos usar hasta ahora. Las vestimentas sagradas son: Tembete, jeguaka, pochito, tyru, ku'akuahapoty ya poapy tu kambí.

Los niños usan collar y faja, la mamá y la abuela van a la chacra a juntar algodón para hacer faja, ambas tuercen el algodón hasta que sea hilo después estiran bien y tejen el hilo para

hacer el adorno y colocar alrededor de la faja, se usa en la fiesta de los niños, en la casa sagrada, usa también el líder religioso. Mientras que, para la alimentación, al amanecer, las madres van a cultivar batata, mandioca, sandía, zapallo, poroto, caña de azúcar para que no falten nunca estos productos en el hogar. Además, se recogen frutos del monte o alrededor de casa que Dios nos envía para el sustento tales como, guavira, mamón, naranja, etc. Para obtener la carne los hombres van a cazar en el monte utilizando los elementos propios para la caza, de la artesanía Paï. En cuanto a las bebidas típicas algunos son kaguï, kaitykue, kaguiete, karaku, ñanunery, yvary. El kaguï se puede invitar luego que el líder religioso (tekoaruvicha) lo bendiciere con una oración y el ritual propio de bendecir kaguï. Es la bebida sagrada del hombre Paï, que se utiliza en los momentos más importantes como el bautismo del púber. Para su elaboración las madres mastican y pisan los ingredientes: maíz, batata, lo dejan fermentar, lo toman para curar y para la permanencia del idioma Paï; su sabiduría, su oración y los bailes.

En cuanto a la artesanía es trabajo de la mujer y varón, los hace de semilla de árboles nativos y también de madera tallada, algodón entre otros materiales que pertenecen al pueblo PaïTavyterĀ. Fabrican collares, canastos, bolsos, hamaca, plato, mortero, pantalla, aro, tallado en madera, bolsa.

En cuanto a la salud, para ellos el rezo, remedio de los Paï y los fármacos se contraponen, se pueden usar ambos sin ningún problema. El remedio casero tiene una gran variedad, como así también las enfermedades. Para curar se debe conocer el propio remedio para cada enfermedad y su preparación; también el rezo que son propios de los Paï. Los remedios fármacos se hacen de hierbas y fruto del monte, también de campo.

Actualmente las comunidades indígenas, se enfrentan a muchos problemas como por ejemplo la contaminación por agro tóxico de empresas ganaderas y sojeros; la terrible

deforestación poniendo en peligro la biodiversidad y el equilibrio natural y social de los pueblos indígenas; la degradación del suelo, es el resultado de la destrucción de los bosques enteros ya que es bien sabido que una población forestal ayuda a mantener el suelo y la humedad.

Es así que todo lo mencionado más arriba es amenaza constante para los pueblos indígenas, el pueblo PaĪTavyterĀ está muy estrechamente conectado con la naturaleza, su espiritualidad se centra principalmente en las diferentes fases que se pueden hallar en el medio ambiente. Una de la sabiduría es levantarse al amanecer y peinarse, hablar con ñaneramoijusu, para tener un día sano en la familia, en la comunidad. Para tener un buen cultivo en la chacra los líderes religiosos bendicen la tierra y se cultiva preferentemente en la luna llena.

También se reza por la planta de maíz que va naciendo y se corta la punta para que crezca bien. Una vez listo para cosechar, la abuela debe ir a tocar las espigas en la chacra, para poder cosechar y traer a la casa, para que el líder religioso lo bendiga y finalmente poder desgranar y consumirlo.

Referencia Bibliográfica

Atlas de Comunidades Indígenas en el Paraguay 2002 (2004). Dirección General de Estadísticas Encuestas y Censo. Paraguay.

Deruyttere, A. (2001). Pueblos indígenas, globalización y desarrollo con identidad: algunas reflexiones de estrategia. Unidad de Pueblos Indígenas y Desarrollo Comunitario.

Dirección General de Estadísticas encuestas y censo. (2015). III Censo nacional de población y vivienda para pueblos indígenas. Censo de comunidades de los pueblos indígenas. Resultados finales 2012. DGEEC. Paraguay.

López cañas, R. E. (2014). Identidad cultural de los pueblos indígenas. Universidad Rafael Landívar: Guatemala.

Yépez Morocho, P. (2015). Tradiciones indígenas en el mundo moderno y su incidencia en la educación intercultural. Universidad Politécnica Salesiana. Ecuador. Sophia, Colección de Filosofía de la Educación, núm. 18, 2015, pp. 231-251

Referencia metodológica

Barragán, R. (2003). Guía para la formulación y ejecución de proyectos de investigación. (3ra-Ed.). Fundación PIEB: La paz, Bolivia.

Bernal, C. J. (2007). *Metodología de la Investigación*. (2da. Ed.). Pearson: Colombia.

Hernández Sampieri, R.; Fernández Collado, C.; Baptista Lucio, P. (2008) *Metodología de la Investigación*. (4^o Ed.). Mc. Graw Hill: México.

Muñoz. C. (2011). *Cómo elaborar y asesorar una investigación de tesis*. (2da. Ed.). PEARSON: México.

Tamayo y Tamayo, M. (2013). *El proceso de la investigación científica*. (5ta. Ed.). LIMUSA: México

Agradecimientos

Dr. Clarito Rojas Marín - Rector Universidad Nacional de Concepción

Dr. Luis Gilberto Romero Rojas-Vicerrector Universidad Nacional de Concepción

Dra. María Concepción Araujo de Benítez-Decana Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación

Lic. Leandro Gabriel Olguin Barúa – Director del Pueblo Paï Tavyterã

Lic. María Lourdes Maldonado -Supervisora Educativa Indígena – Amambay

Dra. Salvadora Giménez-Propulsora del Programa Licenciatura en Educación Intercultural

Lic. Epifanio Lara Medina – Coordinador de la Carrera Licenciatura en Educación Intercultural

Revisión del trabajo

Mg. Diosnel Jorge Cáceres Coronel- Vicedecano Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación

Mg. Norma Elizabeth Siva de Cáceres- Directora General Académica Rectorado Universidad Nacional de Concepción

Mg. Mirta Antonia Fernández González- Directora de Investigación Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación

Lic. Lourdes Raquel Colmán González- Revisor

Lic. Máximo Balerio Brítez Valiente (Apykarovaju)-Técnico de Supervisión Indígena Zona 2 Amambay

Lic. Gerardo Benítez Giménez (Ava Vera Rendy)-Director de la Escuela Básica N°6508 “Ita Jeguaka” Amambay.

Lic. Timoteo Benítez Giménez (Avarendy`i)-Supervisor de Educación Indígena Zona 2 Amambay.

Prof. Santiago Benítez Giménez (Kuãirendy`i)-Director y docente de la Escuela Básica N° 7668 “Kuña Poty`i” Amambay

Nómina de alumnos

1	5.223.330	Aguirre Ortega, Juan Alberto
2	6.932.188	Alfonzo Rojas, Delindolfo
3	6.159.901	Alfonso Rojas, Gerónima
4	6.244.163	Aquino Romero, Gladys
5	6.790.152	Arce, Marcelina
6	7.443.024	Arce, Mariano
7	5.051.695	Benítez Arce, Damián Elso
8	6.833.416	Benítez Corvalán, Sinforiano
9	6.313.174	Benítez, Edgar
10	5.015.953	Benítez Giménez, Ganicelina
11	4.803.358	Benítez Giménez, Anaclea
12	5.614.971	Benítez Gómez, Liduvina
13	6.229.135	Benítez González, Elma Priscila
14	6.913.398	Benítez Riquelme, Ivanildo
15	4.293.503	Benítez Rodríguez, Antoliana
16	6.313.170	Benítez Vera, Lucy
17	6.582.475	Benítez Vera, Rumilda
18	6.202.225	Corvalán López, Marlene
19	6.728.166	Corvalán Corvalán, Fátima
20	7.231.972	Corvalán, Fany
21	5.396.309	Corvalán, Nidia
22	4.013.926	Duarte Bareiro, Juana
23	4.176.304	Duarte Gómez, Lauro
24	7.059.609	Duarte Recalde, Margarita
25	3.359.234	Duarte, Amado
26	5.109.762	Fernández Bareiro, Armindo
27	7.169.624	Fleitas Alfonso, Eli Rosalba
28	5.220.580	Fleitas Mendoza, Gilberto
29	6.238.068	Fleitas Mendoza, Fermín Pablo
30	6.938.928	Fleitas Valiente, Bety

31	6.157.854	Fleitas Morilla, Hector Darío
32	4.392.967	Fleitas Valiente, Julio Antonio
33	8.219.509	Fleitas Valiente, Miguel
34	6.348.676	Gómez Vera, Marcelino
35	6.148.157	González Benítez, Rosalia Antonia
36	6.173.376	González Benítez, Zunilda
37	5.148.953	González Corbalán, Felicita
38	7.053.487	Marqués, Hernán
39	5.699.549	Medina Duarte, Zunilda
40	6.738.823	Mendoza Quevedo, Edson Eladio
41	5.065.716	Morilla Romero, Apolonia
42	6.716.370	Núñez Gauto, Claudio
43	4.899.024	Ramírez Valiente, Rigoberto
44	6.647.122	Romero Benítez, Claudia
45	3.592.622	Romero Gómez, Juancito
46	3.631.048	Romero Ramírez, María Zunilda
47	3.604.487	Romero Ramírez, Rony Elizabeth
48	3.229.279	Romero, Rodolfo
49	3.370.824	Sánchez Duarte, Esther
50	6.869.716	Valiente Benítez, Elisea
51	6.075.321	Valiente Corvalán, Pedro
52	6.209.959	Valiente Corvalán, Sudani
53	6.843.760	Valiente Corvalán, Griselda
54	6.843.762	Valiente Corvalán, Marcia Mabel
55	6.911.383	Valiente Ferreira, Erma
56	6.925.757	Valiente Ferreira, Irma Raquel
57	6.977.468	Valiente López, Griselda
58	6.344.519	Valiente Ramos, Martina Bianca
59	4.929.850	Valiente Benítez, Amada
60	6.203.011	Valiente, Nelson